

- Перед погружением рук в воду всегда следует отключать от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме.
- УФ-излучение светодиодов, вредно для глаз и кожи человека. Не следует включать устройство без защитного корпуса, а также смотреть на светоизлучающие диоды во включенном состоянии.
- Светодиоды UV-C незаменимы - если вам нужно поменять источник света, необходимо поменять весь модуль.
- Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осязательными возможностями, лицами, не имеющими опыта работы с подобным оборудованием и не прочитавшими данное руководство по эксплуатации. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

МОНТАЖ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Модуль **MINI UV** предназначен для монтажа непосредственно на выходных соплах фильтров **FAN, UNIFILTER, TURBOFILTER** и **PAT MINI**. Способ монтажа изображен на рис. 2. Техобслуживание устройства состоит исключительно в периодическом промывании внутренней части модуля под проточной водой для удаления из нее скопившейся там грязи. В зависимости от условий эксплуатации (температура воды, качество напряжения питания) УФ-диоды могут изнашиваться в различной степени. При обычных условиях эксплуатации в аквариуме через 10000 часов УФ-диоды теряют около 20% своей мощности. По истечении этого времени пользователь должен сам решить на основании собственных наблюдений, достаточен ли такой уровень излучения для поддержки резервуара в чистоте, или же необходимо заменить модуль **MINI UV** новым.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Гарантия также не распространяется на живых обитателей аквариума, декорации и другое оборудование понесших урон вследствие неправильной эксплуатации устройства пользователем. **Внимание!** Любые попытки внесения конструктивных изменений в устройство или любые его детали, разборка устройства, выходящая за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, а также любые механические повреждения устройства влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо вызвать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, но ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов.

Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва, ул. Краснобогатярская д. 75 (Зоомагазин), тел. 8(495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная, 11; 196084, тел. 8(812)388-12-21
г. Уфа, 450014 ул. Магистральная, 20 а/я 75, тел. 89173571445
Б.лор: http://community.livejournal.com/aquael_russia/
E-mail: Aquael-service@ya.ru ICQ: 568674786

ES

LAS INSTRUCCIONES DE USO

Estimados Senores, les damos las gracias por la compra de nuestro producto. Estamos seguros que estaran satisfechos con su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

LA DESTINACIÓN DEL PRODUCTO Y SUS PROPIEDADES

El módulo **MINI UV** (esquema núm. 1) está destinado para la esterilización del agua en los acuarios, en cooperación con todos los filtros internos fabricados por **AQUAEL (FAN, UNIFILTER, TURBOFILTER, PAT MINI)**. Gracias a los empotrados diodos LED UV-C 0,5W se asegura el efecto de la eliminación de las algas, bacterias y otros organismos patógenos. A consecuencia de la radiación UV, el agua en el acuario se mantiene limpia en el sentido biológico, y los peces y plantas viven en un ambiente sano y confortable. La fuente de la radiación ultravioleta UV es un sistema patentado que aprovecha la tecnología moderna de los diodos LED.

Las cualidades más importantes de este tipo de aparatos son: unas pequeñas dimensiones, una mayor efectividad del funcionamiento en comparación con las lámparas fluorescentes tradicionales, un bajo desgaste de potencia, un bajo nivel de emisión del calor, un valor fijo de la radiación.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Union Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

- El aparato esta adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación.
- El calentador debe estar conectado a la red de corriente electrica de una tension nominal senalada en el calentador.
- El dispositivo puede ser alimentado exclusivamente de la red eléctrica provista del interruptor de la corriente 30 mA .
- No se debe usar el aparato averiado, con el cable conector o el cable calefactor deteriorado. El estado del cable conector se ha de comprobar siempre antes de poner en marcha el aparato. No se debe reparar, cambiar o colocar ningun dispositivo adicional sobre el cable conector o el cable calefactor. En caso de averia del cable conector o del aislamiento del cable calefactor se ha de restituir todo el aparato.
- Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente electrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente.
- La radiación UV de los diodos UV es danina para la vista y piel humana. ¡No se debe encender el aparato fuera de la caja del filtro ni mirar fijamente las cupulas de los diodos iluminados!
- Los diodos emisores de la luz UV-C no son canjeables. En caso de necesidad de canjear la fuente de la luz es indispensable canjear todo el módulo.
- El presente aparato no esta destinado para el uso de las personas (en ello ninos) con capacidad fisica o psiquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que esten bajo supervision o actuen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los ninos no jueguen con el aparato.

EL MONTAJE Y LA CONSERVACIÓN

El módulo **MINI UV** sirve para montarlo directamente sobre las toberas de salida de los filtros **FAN, UNIFILTER, TURBOFILTER** y **PAT MINI**. La forma del montaje la demuestra el esquema núm. 2. La conservación del aparato consiste solamente en la limpieza periódica del interior del módulo bajo el agua corriente, todo ello con objetivo de eliminar los residuos que se acumulan en él. Dependiendo de las condiciones de uso (la temperatura del agua, calidad de la tensión de la corriente) los diodos UV pueden tener un grado diferente del desgaste. Tomando como referencia unas condiciones de uso normales en el acuario – después de unas 10000 horas, los diodos UV perderán un 20% de su potencia. Después de este tiempo, el usuario ha de decidir por sí solo en base a sus propias observaciones, si este nivel de radiación es suficiente para mantener el recipiente limpio o si se ha de restituir el módulo **MINI UV** por uno nuevo.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION

El equipo electrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La seleccion y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTIA

El productor concede una garantia por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantia abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantia no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. **Atencion:** cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor o del productor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi ringraziamo per l'acquisto del nostro prodotto. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI DEL PRODOTTO

Il modulo **MINI UV** (dis.1) serve a sterilizzare l'acqua dell'acquario e funziona insieme ad ogni filtro prodotto dalla **AQUAEL (FAN, UNIFILTER, TURBOFILTER, PAT MINI)**. Grazie ai LED UV-C 0,5W garantisce la distruzione delle alghe, dei batteri e degli altri organismi patogeni. Grazie all'azione dei raggi ultravioletti l'acqua rimane per tutto il tempo biologicamente pura, e i pesci e le piante si sviluppano in un ambiente sano e confortevole. La fonte di raggi ultravioletti è un sistema brevettato che utilizza

la moderna tecnologia a LED. I vantaggi di questo tipo di dispositivo sono: le dimensioni ridotte, l'efficienza d'azione molto maggiore rispetto alle tradizionali lampade fluorescenti, un consumo di corrente esiguo, una bassa emissione di calore, un flusso di irraggiamento costante.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

- Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:
- Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso.
 - Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
 - Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica fornita di interruttore differenziale di sicurezza, con corrente di perdita di 30 mA.
 - Il dispositivo contiene un modulo che emette raggi ultravioletti UV-C. I raggi ultravioletti emessi dal LED sono dannosi per gli occhi per la pelle, anche in caso di esposizione di breve durata. E' vietato accendere il dispositivo fuori dal filtro, ed è vietato osservare i LED illuminati all'interno della cupola!
 - I LED UV-C non sono sostituibili. In caso sia necessario sostituire la fonte di luce, bisogna sostituire l'intero modulo.
 - E' vietato utilizzare un dispositivo danneggiato, o con il cavo di collegamento danneggiato. Lo stato del cavo di collegamento deve essere controllato prima di ogni utilizzo. E' vietato riparare o sostituire il cavo di collegamento, o installarvi elementi aggiuntivi. Nel caso di danneggiamento del cavo, bisogna sostituire l'intero dispositivo.
 - Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell'acquario.
 - Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitata abilità fisica, sensoriale o psichica, o da parte di persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza, o secondo le istruzioni per l'utilizzo del dispositivo, trasmesse dalle persone responsabili per la loro sicurezza. Bisogna evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione va collegato alla rete di alimentazione nel modo indicato nel disegno 4, in modo che un tratto di cavo penda libero sotto all'alimentatore, allo scopo di evitare il contatto dell'acqua con l'alimentatore, nel caso l'acqua si condensì sul cavo di alimentazione.

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Il modulo **MINI UV** va montato direttamente sugli ugelli di uscita dei filtri **FAN, UNIFILTER, TURBOFILTER** e **PAT MINI**. La modalità di montaggio è mostrata nel dis. 2. La manutenzione del dispositivo consiste unicamente nel lavaggio dell'interno del modulo sotto un getto di acqua corrente per asportare le impurità accumulate. A seconda delle condizioni di utilizzo (temperatura dell'acqua, qualità della tensione di alimentazione) i LED ultravioletti possono avere diverso grado di invecchiamento. Considerando le normali condizioni di utilizzo nell'acquario, dopo 10000 ore i LED ultravioletti perdono circa il 20% della loro potenza. Dopo questo tempo l'utilizzatore deve decidere, sulla base delle proprie osservazioni, se tale livello di irraggiamento è sufficiente per mantenere pulito l'acquario, o se bisogna sostituire il modulo **MINI UV**.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia!

Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto.

La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE CARD

GARANTIESCHEIN / FICHE DE GARANTIE

CARTA DE GARANTIA / CARTA DE GARANTIA

SCHEDA DI GARANZIA / GARANCIALEVÉL

ZÁRUČNÍ LIST / ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ

ГАРАНЦОННИ КАРТА / GARANTIBEVIS

Data produkcji / Date of production
Herstellungsdatum / Date de production
Data di produzione / Data de producção
Fecha de producción / Gyártási idő
Datum výroby / Дата изготовления
Дата на производство / Produktionsdatum

Data sprzedazy / Date of selling
Verkaufsdatum / Az eladás dátuma
Fecha de venta / Datum prodeje
Date de vente / Data di vendita
Data de venda / Data продаж
Дата на продажба / Försäljningsdatum

Stempel i podpis sprzedawcy / Stamp & signature of seller
Stempel und Unterschrift des Händlers / Cachet et signature du vendeur
Timbro e firma del commesso / Az eladó pecsétje és aláírása
Razitko a podpis prodávajícího / Carimbo e assinatura do vendedor
Cuño y firma del vendedor / Печать и подпись продавца
Печат и подпис на продавача / Säljarens stämpel och signatur

UWAGI KLIENTA / BEMERKUNGEN DES KUNDEN CLIENT
REMARKS REMARQUES DU CLIENT / ЗАМЕЧАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Opis usterek: / Beschreibung des Fehlers: / Defect description:
Description du défaut: / Описание неисправности:

AQUAEL®

MINI UV



PL

GB

DE

FR

RU

ES

IT

CE **PG**
AB 49

AQUAEL Janusz Jankiewicz Sp. z o.o.

PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50

www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

